

Dans votre intérêt

faites
VOS ACHATS
à la



L'ECHO

Bulletin d'information de
l'Association de Défense
des Intérêts de la Robertsau

DE LA ROBERTSAU

Bureau 19a, rue Chevalier Robert, Robertsau
Permanence tous les samedis de 15 à 18 heures

Responsable de la publication:
M. Raymond FELIX • 42, rue de l'III, Strasbourg-Robertsau, tél. 31.14.91

AUTO - Écale
René Weber

✧
Tous permis
Clients pris à domicile ou
au lieu de travail

✧
Strasbourg-Robertsau
4, rue de la Papeterie
tél. 31.05.70

Le mot du Président

Nous voici à nouveau au terme d'une année.

Il y a un an, à la même époque, nous avons exprimé nos vœux en ce qui concerne notre Association : être associé aux décisions d'aménagement de notre faubourg et la volonté de faire entendre notre parole et nos propositions dans une concertation réelle.

C'est dans cet esprit, que nous avons essayé de régler nos problèmes dans les meilleures conditions, à la satisfaction des habitants de notre faubourg.

Vu l'importance des projets à la Robertsau, nous pouvons affirmer que notre comité n'a pas chômé pendant l'année 1979.

La création d'une zone artisanale, la construction d'une petite salle pour les sociétés, d'une école maternelle, d'un C.E.S., la lutte contre la pollution, l'amélioration de la circulation, etc... Tous ces problèmes figuraient sur l'ordre du jour de nos nombreuses réunions.

Malheureusement, l'indifférence de certaines de nos administrations n'a pas permis la satisfaction de nos propositions sur quelques problèmes. Par exemple l'aménagement d'une zone artisanale : Nous sommes loin d'être contre ce projet, mais il ne faut pas l'implanter n'importe où et dans n'importe quelles conditions. Malgré une pétition qui a été signée par l'ensemble des riverains de la rue de l'Anguille, rue de la Largue et de la rue Hechner, l'utilité publique a été retenue par arrêté préfectoral le 17 octobre 1979 pour le projet initial !...

Donc les riverains n'ont même plus la possibilité de défendre leur propriété. « Payez vos impôts, le reste ne vous regarde pas ». C'est la formule de notre Municipalité en dehors d'une campagne électorale. Nous regrettons vivement ce comportement anti-démocratique et anti-social.

Suite page 2 ▶



Pour 1980

- ✧ Meilleurs vœux de Noël
- ✧ et de Nouvel An
- ✧ de la part des Commerçants et Artisans
- ✧ et du Comité de l'Association
- ✧ de la Défense des Intérêts de la
- ✧ Robertsau



Remise sur présentation de
l'annonce
✧
déménagements toutes directions
travail soigné

Société Nouvelle COMMISSIONNAIRES BLEUS

22 b, rue des Balayeurs 67000 Strasbourg Tél. : (88) 35.18.74 — 75

Remplissez ce coupon et renvoyez le nous

Nom, prénom

Adresse Etage

Ville

Voudrait avoir la visite d'un inspecteur.

Date :

Téléphone où l'on peut vous joindre :

Grand choix en
Horlogerie • Bijouterie • Orfèvrerie



V^{ve} L. MEYER

109, route de la Wantzenau / ROBERTSAU
(près de la Papeterie) Tél. 31.16.17

Cadeau de Noël aux acheteurs

Reparations en tous genres
Travail soigné / Prix modéré

► Suite de la page 1

Par contre, grâce à nos interventions, concernant la pollution du Port aux pétroles, plusieurs mesures ont été prises à notre satisfaction. Le service des Mines effectuée, sur notre demande, des contrôles dans ce secteur. Ainsi un canal de drainage sera aménagé dans les deux ans à venir.

Sur le plan de l'animation, notre Association a le mérite du grand succès de la première exposition organisée par les commerçants et artisans de notre faubourg et qui a donné naissance à l'Association des commerçants et artisans de la Robertsau. Cela prouve aussi que l'ADIR sait réussir des réalisations positives pour l'animation du quartier et du commerce local qui est un des éléments de cette animation. C'est un des objectifs de l'ADIR pour que la Robertsau ne devienne pas une cité dortoir mais qu'elle reste un peu ce grand village où il fait bon vivre !

Nos objectifs pour 1980

Des le début de la nouvelle année (deuxième quinzaine du mois de février et première quinzaine du mois de mars), notre Association organisera 4 réunions dans différents quartiers de notre faubourg. Les riverains en question seront informés en temps utile.

Ces réunions très utiles et efficaces, nous permettront de mettre à jour notre cahier de revendications.

Ainsi aura lieu au début de l'année une réunion avec la Municipalité concernant la présentation du P.O.S.

Dans l'intérêt général des habitants de notre faubourg, notre Association souhaite un large débat dans ce domaine.

Pour conclure, je remercie tous les membres du comité pour leur dévouement. Je remercie tous les commerçants, artisans et habitants qui nous apportent leur soutien.

Au nom du comité de l'A.D.I.R., je souhaite à tous les habitants de la Robertsau un joyeux Noël et une bonne et heureuse année. Le Président : R. FELIX



Pour
votre jardin

PEPINIERES

Frédéric Schott

103, rue Mélanie - Strasbourg-Robertsau
Tél. 31.08.11

- ▶ Arbres, arbustes, conifères, plantes pour haies, etc...
- ▶ Plantes vivaces et de rocailles
- ▶ Plantes aromatiques et officinales
- ▶ Plantes annuelles et bisannuelles à massifs
- ▶ Jeunes plants de légumes dans les meilleures variétés
- ▶ Service entretien, créations

Pour tous vos problèmes de jardin, n'hésitez pas à nous rendre visite ou à nous téléphoner
DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE



RADIO / TELE PALACE

101, rue de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
tel 31 04 41

Théo Bernert

- VOTRE spécialiste TVC Philips • Magnétoscope HIFI - Radio, près de chez vous

L'accueil et le Service après-vente
Le sérieux et la compétence de nos techniciens vous garantissent un service rapide et efficace

Das Wort des Präsidenten

Einmal mehr gelangen wir an ein Jahresende.

Um dieser Zeit letztes Jahr, formulierten wir die Wünsche unserer Vereinigung und zwar: An den Beschlüssen die unseren Vorort betreffen, teilnehmen zu können und uns Gehör bei der Verwaltung zu verschaffen.

In diesem Sinne haben wir versucht die Probleme des Vorortes unter den besten Bedingungen und zur Zufriedenheit der Einwohner zu regeln.

In Anbetracht der Wichtigkeit der vorgesehenen Projekte, können wir behaupten, dass unser Komitee auch dieses Jahr nicht arbeitslos war.

Die Errichtung einer Kleinindustriezone, eines kleinen Festsaals für die Vereine, einer zusätzlichen Kleinkinderschule, eines CES, der Kampf für den Umweltschutz, für eine bessere Verkehrsordnung, all die Probleme waren auf der Tagesordnung unserer zahlreichen Versammlungen.

Leider hat die Gleichgültigkeit gewisser Verwaltungen es nicht erlaubt, einige unserer Vorschläge zu verwirklichen. So zum Beispiel die, der Kleinindustriezone, Welt von uns der Gedanke wir seien gegen dieses Projekt, nur darf diese Zone nicht irgendwo und in irgendwelchen Verhältnissen errichtet werden.

Trotz der Petition die von sämtlichen Anwohnern der Rue de l'Anguille, Rue de la Largue, Rue Hechner, unterschrieben wurde, hat ein Präfektoralerlass vom 17. Oktober 1979 das Projekt gebilligt. Somit wird den Anwohnern selbst die Verteidigung ihres Eigentums unmöglich. «Zahlt euere Steuern, alles andere, geht euch nichts an», scheint ausserhalb der Wahlperioden, die Devise unserer Gemeindeverwaltung zu sein. Wir bedauern diese undemokratische und antisoziale Benehmen.

Demgegenüber und Dank unserer Interventionen bezüglich der Umweltverschmutzung im Petroleumhafen, wurden etliche Massnahmen getroffen und Kontrollen ausgeführt. Auch ein Entwässerungskanal soll innerhalb zwei Jahren gelegt werden.

Auf dem Gebiet der Animierung, hat unsere Vereinigung den Verdienst der ersten Ausstellung der Geschäftsleute und Handwerker, welche einen schönen Erfolg buchte, zu verzeichnen. Auch wurde seitdem von den Ausstellern eine Vereinigung gegründet.

Das beweist auch, dass die ADIR positiv für die Animierung des Vorortes und seiner Geschäftswelt wirken kann und entspricht einem unserer Objektivie damit die Robertsau seinen Charakter als grosses Dorf behält, indem es sich noch angenehm leben lässt.

UNSERE OBJEKTIVE 1980

Gleich Anfang des neuen Jahres (Ende Februar - Anfang März) werden vier verschiedene Versammlungen stattfinden, zu welchen die betreffenden Anwohner zur gegebenen Zeit eingeladen werden.

Diese notwendigen Versammlungen werden uns erlauben die verschiedenen Forderungen zu aktualisieren.

So auch findet Anfang 1980 eine Versammlung mit der Gemeindeverwaltung statt, die sich mit dem P.O.S. befassen wird.

Im Interesse der Einwohner, erachtet unsere Vereinigung eine breite Diskussion als wünschenswert.

Ich möchte zum Schluss noch verblehen sämtlichen Komitee-Mitgliedern für ihre Aufopferung zu danken, so auch allen Geschäftsleuten, Handwerkern und Einwohnern, welche uns ihre Unterstützung gewähren.

Im Namen des ADIR-Komitees überbringe ich allen Robertsauer die besten Weihnachts- und Neujährwünsche.

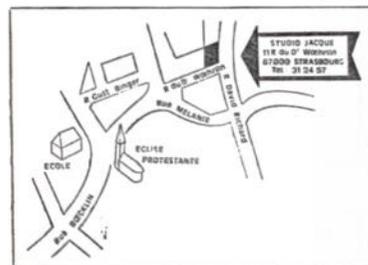
Le Président

R FELIX

Direction de l'administration générale

Déclaration d'utilité publique
Création d'un lotissement artisanal à
Strasbourg-Robertsau

Par arrêté préfectoral du 17 octobre 1979 a été déclaré d'utilité publique le projet d'acquisition des immeubles nécessaires à la création d'un lotissement artisanal à Strasbourg-Robertsau.



Le studio Jacques Photo - Ciné - Son

11, RUE DU Dr WOEHRLIN TELEPHONE 31.24.57
STRASBOURG - ROBERTSAU

C'est mieux !!! Pourquoi ?

Parce que le Studio Jacques vous rembourse la différence si vous trouvez moins cher ailleurs dans un délai d'un mois qui suit votre achat dans un rayon de 50 km

Notre studio est à votre disposition

pour vos photos d'identité minute - portrait - reportage - mariage - photos publicitaire et industrielle
reproduction de photos anciennes - photos sur toile (cousin photo) - photocopie immédiate - location de projecteur ciné et diapositives.

Dépositaire :

CANON / BEAULIEU / NIKON / MINOLTA / ROLLEI / OLYMPUS / MAKINON

PRESSING DE L'ILL

- * NETTOYAGE A SEC TOUS VETEMENTS
- * DEPOT BLANCHISSERIE / TEINTURERIE
- * TRAVAIL RAPIDE / QUALITE SOIGNEE

40, rue de l'ill tél. 31.40.10

Cycles-Motos EUGENE KLEPPER fils

STRASBOURG-ROBERTSAU
9, rue Mélanie tél. 31.00.50



- Atelier de réparations
- Vente de solex
- Mobyettes Peugeot et Flandria - Honda 2 temps
- Dépannage

Fermé le lundi

Pour les fêtes ! TROUVEZ VOTRE CHOIX chez

Samalise

26b, RUE DE L'ILL

- ✦ Bonneterie - Chemiserie - Layette
- ✦ Mercerie - Laine
- ✦ Ouvrages Dames

ELEMENTS DE CUISINE SUR MESURES
PLACARDS - PORTES - KAZED - FAUX PLAFONDS
TOUS TRAVAUX D'AMENAGEMENT INTERIEUR

Menuiserie Artisanale de la Robertsau

Antoine Stragapede
67000 Strasbourg-Robertsau
74, rue Kempf tél. privé 33.24.55
atelier 31.42.10

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

Raymond Koscher

203, route de La Wantzenau
(près Samie-Anne)
Strasbourg-Robertsau tél. 31.19.32

SPECIALITE JAMBON ET PATE EN CROUTE / livraison à domicile

ENTREPRISE GENERALE DE COUVERTURE SPECIALISEE
ET DE FERBLANTERIE

Alfred HILGERT & Cie

52a, rue Himmerich Strasbourg-Robertsau tél. 31.14.94
31.09.33

- TOUS TRAVAUX DE COUVERTURE en ardoises - éternit - plaques planes et ondulées tôles ondulées - zinc - aluminium - cuivre, etc...
- tuiles plates et mécaniques
- cartons et feutres bitumés
- TOUTE FERBLANTERIE DE BATIMENT

ATELIER DE REPARATIONS ET CARROSSERIE

Garage Paul Munch

agent spécialisé
CITROEN

177, route de La Wantzenau / 67000 ROBERTSAU
tél. 31.06.01

BOULANGERIE * PATISSERIE

Albert VEIT

84, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau

tél. 31.19.13

► ELECTRICITE ◀

Bernard KLEIN

40, rue de l'Angle
67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.24.26

- Spécialiste tous systèmes de chauffage électrique
- Tout équipement électrique
- Réparation et dépannage

► ENTREPRISE DE RAMONAGE ◀

J. KIEFFER

MAITRE-RAMONEUR (dipl.)
2, rue E-Maechling tél. 31.15.15
Strasbourg-Robertsau

se recommande pour

- tous travaux de ramonage
- de cheminées et appareils de chauffage
- vérifications et expertise de conduits de fumée
- certificats de conformité, etc.

Pingouin Stemm

Liliane KENIG

- ✦ Fil à tricoter
- ✦ Tapis
- ✦ Chaussettes
- ✦ Collants et Nouveautés

• Centre Commercial GRO
124, route de La Wantzenau
tél. 31.38.04

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

M. CHRISTMANN

2, rue du Plan
STRASBOURG-ROBERTSAU
Livraison à domicile tél. 31.19.33

WILLY BREITENBUCHER

Agent Général

« L'ALSACIENNE » Assurances

145, rue de Bâle - STRASBOURG-NEUDORF
Téléphone 34.10.66 (14 - 15 h)

informe sa fidèle clientèle que

M. Jacky Schutz

FAIT DESORMAIS
PARTIE DE SON
AGENCE



Veillez lui réserver bon accueil
s'il se présente chez vous



Chaussures HEPP

Rue Reisseisen
(près Supermarché Gro)
Strasbourg-Robertsau

Chers clientes et clients,

En prévision de l'hiver et des fêtes de fin d'Année nous tenons à votre disposition un assortiment de chaussures des meilleures marques françaises une gamme de sacs à main en cuir, et nouvellement un grand choix en parapluies.

Naturellement comme toujours avec 5% de remise sur carte de fidélité En plus nous nous chargeons de vos réparations.

Votre dévouée
MARTINE



fleurs issler
STRASBOURG
ROBERTSAU
31.06.09

Décorations pour mariages
Bouquets de mariées
Toutes fleurs pour fêtes



Ferblanterie
Sanitaires
Chauffage
Isolation de combles

ETABLISSEMENTS

R. HÖELLINGER-FUCHS et Cie

94, rue de l'Angle
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.12.32



La cuisine en Pâte

Un livre en couleurs
de 150 recettes
de Roger Roposte.

ROGER
Roposte
Traiteur
STRASBOURG

Désire recevoir le livre « La Cuisine en Pâte » en joignant un chèque de 42 F (compris 5.80 F de frais d'envoi).

Nom _____ Prénom _____

N° _____ Rue _____

Ville _____

Code postal _____

Roposte - 87, rue Mélanie - 67000 Strasbourg



Charbons / Tous combustibles

- Cuves à mazout toutes dimensions
- Charbon de bois
- Bûches pour cheminées

Ets BREVI

16 rue du Docteur François
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
téléphone 31.06.63

ELECTRICITE GENERALE

chauffage électrique

DROELLER-SCHEER

64, route de la Wantzenau
Robertsau
tél. 31.36.11



Soins du cheveu
Coupes
classiques et
modernes
Brushing

109 r. de la Wantzenau
67000 STRASBOURG-
ROBERTSAU
tél. (88) 31.45.30



1. Qual
du Général Koening
4, Place de
l'Homme de Fer
42, bd d'Anvers
43, route du Neuhof
96, route
de Bischwiller
67000
STRASBOURG
Tél. (88) 36.53.68

et aussi...
103, route de la Wantzenau • ROBERTSAU

* Formation accélérés * Code et tests permanents

FABRICATION MECANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

- Spécialités
- Erection de clôtures complètes
 - Clôtures d'enceintes
 - Stades, Tennis, etc...
 - Grillages en tous genres:
 - Ondulé Simple
 - Torsion
 - Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

35 rue Becklin
Strasbourg-Robertsau tél. 31.15.29

Garage PLUMERE

26, rue Becklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.18.96

- REPARATIONS en tous genres
- Agence TALBOT
- Vente de voitures neuves
- Mise au point ELECTRONIC et
- CONTROLE ANTIPOLLUTION

CHAUFFAGE BRENNER

Cuisines par éléments
Appareils ménagers
Chauffage central gaz
Radiateurs gaz - électriques

25, rue Becklin Robertsau téléphone 31.07.79

- FERS ET METAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7a, rue Redelob
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.12.53

VITRERIE • MIROITERIE • ENCADREMENTS

KOENIG-REIMINGER s. a.

Fondée en 1921 - Société anonyme au capital de 100 000 F

102, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau tél. 31.12.50

- Installations de magasins
- Glaces sécurisées pour devantures et pour autos
- Vitrages rotatifs

BOUCHERIE / CHARCUTERIE FINE

Aloyse GUHMANN s. a.

90, route de La Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
tél. 31.02.10

BIVRAISON A DOMICILE

34 Geschichte der Ruprechtsau

1605, am 27. Dezember, «fiel in der nacht ein so grosser schnee, dass keinem menschen dergleichen gedacht hatte, ist lange gelegen. In dem felde verdarb mancher mensch in dem schnee so man fandt als er abgegangen wahr».

1607 «fiel eine solche grosse kaelte ein, dergleichen keinem menschen gedacht, die wehret biss in die fasten des 1608 lahrs. Von dieser grimmigen kaelte erfrohren sonderlich die nussbaume».

1616 war ein warmer Winter «vnd lante man vmb Liechtmess schon Violen hauffig auff dem Felde».

1599. «In dem lahr hatt von wegen der grossen durren Zeit an mangel dess wasser müssen ein schiffmühl zum ersten mahl in den Rein gestellt werden zu mahlen».

1570. «Diss Jahr ist ein gross Wasser kommen. Etlich Haasen man damat hat auff Weidenbäumen gefangen».

1601 riss das Hochwasser viele Joche der Rheinbrücke weg.

1608 hat das Eis einige Joch der Rheinbrücke zerbrochen.

Vom 18. Juni 1613 berichtet der Chronist: Da regnete es 12 Wochen nacheinander, und es gab ein gross Wasser.

Vom Jahre 1617 wird berichtet, dass «ein gross Wasser gewesen ist, das viel auff der Rheinbrucken Ihr Händ gewaschen zu der frist, wenn sie sich täten bucken».

1531 sah man einen Kometen.

1556 «war ein comet zu Strasbourg gesehen uff ein viertel iar lang, den ersten marci».

1571 sah man einen grossen «cometen an dem himmel mit einer langen spitzen und stundt gegen octident. Gott wolle uns vetterlich behüten».

«1559 den 15 ianuar ist zu naht umb 7 Uhren ein erdbilten (Erdbeben) gewesen, gott welle alle ding zum besten wenden».

1574 am 17. Juni gab es ein Erdbeben, Donner, Hagel und Blitz. «Man vermeinte der jüngste Tag wera vorhanden».

Auch 1590 verzeichnet ein Erdbeben, ebenso 1601.

C - VOM DREISSIGJÄHRIGEN KRIEG BIS ZUM AUSBRUCH DER GROSSEN REVOLUTION (1618 - 1789)

1) Verwaltung - Rechtssachen

Die Ruprechtsauer Kirchenbücher, die 1604 beginnen, gewähren uns nach und nach in etwa einen Einblick in die Zusammensetzung der Ruprechtsauer Obrigkeit. Dokumente der Stadtkammern und die Strasburger Regimentsbüchlein treten hinzu. Es ergibt sich daraus folgendes. (Vom Ammeister als Stadtoberhaupt, von den Stettmeistern, den Räten der Dreizehner, Funfzehner, Einundzwanziger, dem grossen und kleinen Rat usw war früher schon eingehend die Rede). Als Verwalter, im Besonderen für die Ruprechtsau stehen die Landherren oder Landpfleger. Es waren dies in der Regel zwei, zuweilen nur einer, wohl zeitweise drei. Solche Landpfleger standen auch an der Spitze der der Stadt gehörenden Ämter oder Herrschaften ausserhalb der Stadt wie Barr, Illkirch, Marlenheim, Wasselnheim, Herrenstein, Fürsteneck. An den genannten Orten regierte dann je ein Amtmann an deren Stelle.

Ruprechtsau nahm da eine Sonderstellung ein. (Es sei hier erwähnt, dass 1681 Louis-XIV der Stadt ihre Privilegien, Rechte, Statuten und Gewohnheiten gelassen. Jedoch setzte er einen königlichen Prator in Strassburg ein, und die Stadt musste Staatssteuern zahlen. Die Ruprechtsauer Verwaltung blieb davon unberührt). 1726 z. B. heisst es in einem Entscheid der Einundzwanziger: «Die Landpflegerei in der Ruprechtsau concurreert nicht mit denen übrigen Pflegereyen, sondern wird für sich allein und in abstracto consideriert. Wir treffen hier Dreizehner und Funfzehner als Landpfleger. Unter den Landpflegern stehend, verwaltete der Obermeister die Gemeinde. 1651 ist er einmal im Kirchenbuch «Bürgermeister» genannt, sonst lesen wir immer «Obermeister». Alle Jahre am grossen Schwörtag wird er «in Pflichtgenommen, er musste den Eid leisten. Die Wahl erfolgte um Weihnachten».

Die Akten der V.C.G.F.F.I. 1779 unterrichten uns über die Obermeisterwahl 1778. Die Herren (Land-) Pfleger von der Au sind mit dem «dasigen Gericht» (von 10 Personen) am 24. Dezember zur Obermeisterwahl geschritten. Adam Weckel erhielt 4, Heinrich Hornecker 8 Stimmen. Die Wahl wurde jedoch nicht ins Gerichtsprotokoll aufgenommen, sodass nicht bekannt wurde, wer gewählt war. Deswegen entstand Unruhe in der Ruprechtsau.

Es ging nun eine Schrift an die Strasburger Obrigkeit. Darin hiess es: Bisher hat die Mehrheit der Stimmen den Ausschlag gegeben. Wir haben mit bestem Wissen und Gewissen dem Heinrich Hornecker, obwohl er nur Tagner ist und nicht schreiben kann, unsere Stimmen gegeben. Er war schon vor zwei Jahren Obermeister und hat sein Amt gut verwaltet. Die «Unerfahrenheit im Schreiben» wurde ihm dabei nicht zur Last gelegt. Der Gerichtsschreiber besorgt ja das.

Was an Weckel Adam auszustellen ist, will man mit Stillschweigen übergehen.

Die Eingabe an den Magistrat bittet, die Wahl und das Ergebnis in das Protokoll aufnehmen zu wollen.

Der Obermeister Friedrich Neumann, Heinrich Hornecker, Altmeister und die Gerichtsschöffen für sich und im Namen der übrigen Gerichtsleute in der Ruprechtsau bitten den Ammeister, einen Herrn Procuratoren zu ernennen.

Erkannt wird Herr Licentiat Wilhelm, Advocat des Grossen Rats.

Es wurde Adam Weckel zum Obermeister für 1779 ernannt.

Grund: Der Strasburger Magistrat kennt die Insuffizienz des Hornecker, aber auch Herrn Weckel, den strengen Beobachter der guten Ordnung, was die Klagen baunruhigt. Der Magistrat hat das Recht, einen Obermeister zu ernennen, die Zustimmung des Ruprechtsauer Gerichts ist nicht unbedingt nötig (Die Landpfleger hatten bei der Wahl ihre Stimme dem Weckel gegeben, die meisten Gerichtsleute dem Heinrich Hornecker).

Die lückenlose Reihe der Ruprechtsauer Obermeister können wir leider auf grund der Kirchenbücher, die uns als Quelle dienen, nicht geben. Es ist uns aber schon wertvoll, Namen von Familien zu kennen, aus denen Obermeister hervorgegangen sind. Wir müssen uns begnügen, aus der Zeit von 1694 bis 1789 folgende Familiennamen zu nennen:

Beck, Cuntz, Froys, Haas, Hahn, Hagenstein, Hanslor, Heitz, Heyntz, Hornecker, Jacob, Joss, Koch, Martin, Messner, Meyer, Minck, Neumann, Pauli, Pfister, Quirin, Robel, Reps, Reichard, Rubel, Saur, Sarburger, Sod,

35 Geschichte der Ruprechtsau

Schwing, Stigenbeck, Veit, Vogt, Waffenschmidt, Weber, Weckel. (1842 beim Namen Veit Reichard vermerkt der Geistliche im Kirchenbuch -Dies war der 16. Obermeister dem ich die leichtpredigt in der Aw gehalten hab-)

Im Jahre 1673 beschäftigten sich die V O H (verordneten Herren) mit der Verwaltung der Ruprechtsau in besonderer Weise. Es ist nämlich durch die Meister in der Au mehrmals -schlechte Haushaltung vorgekommen-, Deshalb überlegte man, ob man die Verwaltung der Ruprechtsau nicht ändern wolle. Es ergaben sich folgende Vorschläge:

- 1) Könnte man der Ruprechtsau einen Schultheissen geben?
 - 2) Es mag so bleiben wie bisher, nur sollen die strittigen Sachen auf der Zunft geschlichtet werden.
 - 3) Man soll der Ruprechtsau einen Mann von Autorität zum ständigen Vorgesetzten geben.
 - 4) Die Landpfleger mögen das Gericht übernehmen. Es kam aber anscheinend nicht zu Änderungen.
- 1789 äusserte sich eine gewisse Erschütterung der Autorität auch in der Ruprechtsau. Der Obermeister berichtete dem Ammeister er sei von der Gemeinde bedroht seines Amtes entsetzt zu werden. Er meldete persönlich

Vor einigen Tagen hat sich die Gemeinde versammelt. Er sei auch dabei erschienen. Da habe man ihm vorgeworfen er sei dem Magistrat zu viel zugetan und ihn aufgefordert, seine Demission zu geben. Man hat sogar verlangt, er solle die Versammlung verlassen.

Es wurde beschlossen, eine Kommission hinzuschicken, um den Vorfall zu untersuchen.

Von anderer Seite wurde aus der Ruprechtsau gemeldet, dass ein gewisser Schwing in einer allgemeinen Versammlung angekündigt habe, dass alle, die liegende Güter in der Ruprechtsau haben, auf ihrem Gut jagen können und sollen, so dass die ganze Gemeinde zu dem Ende bewaffnet sei.

Auch dieser Fall soll untersucht werden.

Ferner ist festgestellt worden, dass die Landleute sehr viele Gewehre hier kaufen (in der Stadt) um sich zu bewaffnen. Es soll nun den Waffenschmieden verboten werden, an Fremde Waffen zu verkaufen, und die Bürgerwachen an den Toren dürfen keine Personen mit gekauften Gewehren durchgehen lassen (XXI 1789, 5. August).

Dem Obermeister war der Untermeister beigegeben. Wir können folgende Familien nennen, aus denen Untermeister hervorgingen:

Freyss, Hagenstein, Hahn, Hansler, Hetzel, Heyntz, Koch, Mathis, Meyer, Muhr, Paul, Pfister, Quirin, Rübel, Sarburger, Sauer, Schwing, Seltzer, Sod, Stephan, Vogdt, Weber, Waffenschmidt, Zimmer.

Unter dem Vorsitz des Obermeisters hielt das Gericht seine Sitzungen ab. Wir haben weiter oben gehört, dass 1778 zehn Personen das Gericht bildeten. 1659 wird ein Jacob Eyerger der ältere Bürger und -eines Ehrsamens gerichtes alhie in der Ruprechtsau) beysitzer genannt und zwischen 1700 und 1769 treffen wir in den Kirchenbüchern oft, z. B. nach einem erwähnten Namen, die Bezeichnung -Gerichtsmann-. 1649 verordnete die Stadtverwaltung, dass der Lehrer hier zugleich Gerichtsschreiber sein soll. Somit wird 1649 der hiesige Lehrer David Seltzer auch -geschworener Notarius und Inventarschreiber- sein. Nachfolger Mauritius Bender (1651) auch Gerichtsschreiber genannt, und oft lesen wir hinter dem Namen des Lehrers: ludimoderator (Lehrer) und Notar (Gerichtsschreiber, Gemeinbeschreiber).

Aus dem zweiten Teil wissen wir, dass das Ruprechtsauer Gericht nur die Erlaubnis hatte, kleinere Frevel selber zu strafen, z. B. Betrinken, Zanken, Raufen u. dergl. Wichtige Entscheide und Beschlüsse waren der Stadtverwaltung vorbehalten. So bestimmt der Magistrat 1650, dass -der Obermeister bei Theilungen des Tags mehr nicht denn 5. S. haben soll-.

1698 und 1704 wird von der Stadt die Jagdgerechtigkeit vergeben. 1754 bestimmt die Stadtverwaltung, dass die kleine Jagd in der Ruprechtsau -denen Landherren zu ihrer Ergötzlichkeit gehört-. Auch behielt sich die Stadt das Recht der Dispensationen vor. -In tempora luctus (in der Trauerzeit) zu heurathen- (1728, 1747, 1765, 1766) Ebenso musste die Stadt genehmigen, dass die -gemeine Schmide- verkauft (1728, 1729 und 1732) und eine neue aufgebaut werden darf (1733). Waldfrevel werden von der Stadtverwaltung gestraft. (Obere Bauherren Mem.) 1665 wird der Gesindelohn in der Ruprechtsau von dem Magistrat der Stadt reguliert und -auf ein gewisses gesetzt-. Die Ruprechtsau musste der Stadt genau Rechnung über den Gemeind Einnahmen und Ausgab- vorlegen. Da erfahren wir durch V.C.G.B.N. 76 unter anderem folgende Einzelheiten aus dem Rechnungsbericht für 1686-1687:

Michael Sarburger ist Obermeister, Hans Georg Hahn Untermeister.

Einnahmen: es wird genannt -ein Haus an der Awbrucken, so der Gemeind gehörig-. -Meister Hans Jacob Metzger, der Schmidt alhie zahlt Zins für das Hausel-. Hurltengeld (die Bürgerschaft besteht aus 86 Personen), Worthzins, Herrngelber, Einnahmen von Holzversteigerungen, von dem Fischer an der Awbrucken der Hauszinsrest, der auf Weihnachten 1685 verfallen.

Ausgaben: Für den Scheidimbiss, den Wein zum Scheidimbiss bezahlt; 6 Feuereimer bezahlt; für Wein ausgegeben als man die Blume auf der Au gesetzt; für das Quartal der Hebamme bezahlt; für 2 Brunnen im gemeinen Hof und bei der Awbrucken zu schöpfen bezahlt; für den Umgang auf Georgien bezahlt; für Arbeiten im Pfarrhof: ein Kamin in der Schmiede zu machen; für Sand, Latten und Nägel im Pfarrhof; am 4. Juli als die Oberen Kornherren das Feld besichtigt, bezahlt; den Ziegler für Material im Pfarrhof bezahlt; ein Bronneimer bei der Awbrucken zu machen; am 28. Juli als die Mess zum erstenmal wieder eingeführt worden, verzehrt Herr Commissarius Gams samt einem Soldaten...; für das Quartal des Schreibers; als die Herren Landpfleger hier gewesen geschäftshalber, gegeben...; den Kutscher bezahlt...; den ganzen Tag Gericht gehalten, Gebühren dafür...

Unter -Ausgaben- 1776 (AA N° 2642) lesen wir:

Für verschiedene Zwecke, z. B. für den Schwörtag, Besuch des regierenden Ammeisters, für Präsenz beim Gericht, Geschenk an die Oberherren und den Secrétaire der Fünfzehner und dergl.: 343 livres 16 sols.

Zum Rechtsleben gehört auch folgendes:

1635 melden die Herren Zuchtrichter, dass die Schiltigheimer und Ruprechtsauer bei Hochzeiten tanzen. Es möge diesen befohlen werden, dass sie die -Hochzeitordnung- in der Cantzley abholen und sich bey den Zuchtrichtern melden. (XXI.)

1662 und 1663: Die Stadtverwaltung bittet die umliegenden Ortschaften Ober- und Mittelhausbergen, Eckbolsheim, Bischheim, Hönheim, Lingolsheim und Ruprechtsau, darauf zu achten, dass nicht Leute aus der Stadt die städtischen Vorschriften wegen des -Zehrens und Zechens- vor vollendetem Sonntagsgottesdienst umgehen und dort zehren und zechen. (Thomas-Archiv N° 85).

ENTREPRISE DE CREPISSAGE ET MAÇONNERIE

Gino DI-FILIPPO

17, RUE HECHNER - STRASBOURG-ROBERTSAU - Téléphone (88) 31.06.82

Transformations en tous genres • Intérieur • Extérieur • Travail rapide et soigné

INSTALLATIONS SANITAIRES
ISOLATION / CHAUFFAGE
FERBLANTERIE / ZINGUERIE
TOUS TRAVAUX DE TOITURES

Ets Wernert

76a, rue des Jardiniers Strasbourg-Robertsau tél. 31.03.20

► POMPES FUNEBRES ◀

Marcel Vierling

- CERCEUILS
- TRANSPORTS
- ARTICLES FUNERAIRES
- TOUTES DEMARCHES ET FORMALITES

40, rue Böcklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.32.47



♦ SERRURERIE
FORGE
MENUISERIE
ALUMINIUM

ERNEST HANSSEN

80, route de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
☎ (88) 31.16.15

LUNETTES * BAROMETRES
VERRES DE CONTACT * THERMOMETRES
JUMELLES *

Optique de la Cathédrale

Annexionnement SAUER-GEIGER

J. C. RAGUIN
Opticien diplômé ENOM
11, place de la Cathédrale (face Kammerzell)
67000 STRASBOURG ☎ (88) 32.74.47



PEINTURE

PAPIER PEINT / MOQUETTE

12, rue du Commandant Reibel
STRASBOURG-ROBERTSAU
tél. 31.12.07

spécialités: plafond tendu «BARRISOL»
→ LE PLAFOND QUI SUPPRIME LES FISSURES ←

Galerie de L'encadrement

- Toutes les fournitures pour encadrer
- Tableaux - Canevas - Poster - Photo
- Grand choix en moules
- Découpe verre normal et antireflet
- Clouterie et visserie en sachet

92, route de la Wantzenau

« Ancienne Droguerie Schorderet »

Strasbourg - Robertsau

☎ 31.44.86

► PHOTOS / REPARATIONS / CINEMAS

- Ventes Neufs et Occasions
- Promotions
- Travaux NB + COULEUR
- Atelier agréé par de grandes marques

Votre CONSEIL

FRITZ REPARATIONS

109, rue Böcklin
(en face de l'Eglise)
tél. 31.43.10

67000 Strasbourg-Robertsau

ARAL Service Robertsau

17, rue de l'III • 67000 STRASBOURG • tél. (88) 31.21.61

M. et Mme M. BOUCHER
Locataires Gérants

- Lavage rapide - Equilibrages - Batteries
- Accessoires, etc...
- Plaxonnage

Garage R. BUR

18 - 20, rue Méfanie
67000 Strasbourg-Robertsau
téléphone 31.02.41



- ◆ QUINCAILLERIE
- ◆ ARTICLES DE MENAGE
- ◆ CADEAUX

Gérard HERR

anci. L. BURCKENBERGER

19, RUE MELANIE
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 31.06.03

► Depuis plus de 50 ans au service du client ◀

- ★ NOEL approche, pensez à vos cadeaux utiles et agréables en belles lingeeries. Nos vêtements dans les meilleures marques chez

Madame Hans

64, rue Boecklin - ROBERTSAU
Tél. 31.13.83

CHARBONS / BOIS / MAZOUT
CUVES
en toutes dimensions

Succ. René MAECHLING

Hansmaennel
33, rue des Jardiniers
Strasbourg-Robertsau
tél. 31.10.50

Etablissements horticoles KUNTZ

Michel Klein SUCC.

312, route de la Wantzenau
67000 Strasbourg-Robertsau
Tél. (88) 31.43.80

Spécialiste en

- PLANTES A MASSIF
- BRUYERES FLEURIES
- CYCLAMENS

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
CHEVALINE

GERARD SCHMITT

79, rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.43.87

Spécialités:

Rossbif - Steak de Poulain
VIANDE 1^{er} CHOIX

► Livraison assurée pour restaurants et collectivités



MALRAISON Augustin

158, rue Boecklin tél. 31.08.05
Strasbourg - Robertsau

- CYCLES PEUGEOT
 - CYCLOMOTEURS PEUGEOT
 - BRAVO - CIAO - PUCH
- Atelier de réparations

Coiffure Alice Malraison

- PERMAN - ENVOLIA
- COUPE CLASSIQUE / MODERNE
- BRUSHING / Travail soigné

Société d'Exploitation des Etablissements

MARTIN SCHUCH s.à.r.l.



- INSTALLATION SANITAIRE
- CHAUFFAGE
- FERBLANTERIE

Strasbourg-ROBERTSAU
12, rue Ripellin, tél. 31.09.39
tous articles sanitaires en magasin



Votre Agent
RENAULT



Garage WERNERT

67, RUE BOECKLIN

vous invite à découvrir les
RENAULT 1980

STAEBELL René - BONNETERIE

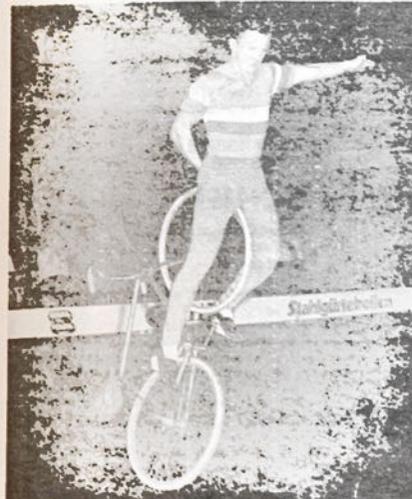
85, rue Boecklin • 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU • Tél. 31.07.10

CONFECTION DAMES ET ENFANTS

LAINES PINGOUIN - MERCERIE - BRODERIE - LINGERIE - BONNETERIE
LAYETTE - GAINES ET SOUTIENS SUSU U ET SCHIESSER / Bas et chaussettes

Comité 1980 Vélo-Touring-Club Robertsau

Président d'honneur: Caspar Robert
Vice-Président d'honneur: Schmidt Charles Willy
Président: Gross Gilbert
1^{er} Vice-Président: Wolff Jean
2^e Vice-Président: Sigrist François
Secrétaire: Gross Francine
Secrétaire adjoint: Meyer Jean-Philippe
Trésorier: Jung Gérard
Trésorier adjoint: Mosser François
Réviseurs de caisse: Meyer Claude et Kernacker Gilbert
Chef de Matériel: Berg Roland et Meyer Jean-Philippe
Moniteur de cycle-ball: Boeglin René
Moniteur artistique: MERKEL Paul
Porte Drapeau: Voltz Alain
Délégué Commission F.F.C.: Meyer Jean-Philippe
Adjoint Commission F.F.C.: Merkel Paul
Délégué Office des Sports: Gross G. et Sigrist F.
Correspondance: Gross G. 41 rue de la Lauch. 67000 Stbg
Assesseurs Actifs: Meyer Claude et Meyer Bernard
Ass. Pas.: ... R. Berg P. Esslinger M. Güllig J.-M.



Patrick SCHWARTZ, champion du monde 1979 80

UNIAT Section Robertsau

Die Union Nationale des Accidentés du Travail, Sektion Robertsau teilt allen Altersrentner oder Invaliden mit: Dass alle diejenigen die das W.C. oder Bad in ihrem Haus oder Wohnung einrichten lassen wollen, mit einer Subvention die bis 4.000 F gehen kann, vom Staat erhalten können. Für nähere Auskunft wende man sich an M. Raymond Félix, rue de l'III, Tour Schwab, Robertsau. Das Komitee

Association des commerçants et artisans de la Robertsau (A.C.A.R.)

Après le succès confirmé des journées des 29 et 30 Septembre 1979 les Commerçants et Artisans de la Robertsau ont créé une Association.

L'Assemblée Générale Constitutive a eu lieu le 15 novembre 1979 au caveau du Foyer Saint-Louis. Les statuts ont été votés ainsi que les membres du Conseil d'Administration.

Monsieur Théo BERNERT a été élu Président de l'Association des Commerçants et Artisans de la Robertsau.

Les autres membres du Comité sont:

1^{er} Vice-Président: M. Paul ISSLER; 2^e Vice-Présidente: Mme Marie-Madeleine KAMPER

1^{er} Trésorier: M. Gérard HERR; 2^e Trésorier: M. René MAECHLING

Secrétaire Générale: Mme Liliane KOENIG

Secrétaire Adjointe: Mlle Martine HEPP

Administrateurs: M. Marcel BITSCHENE, représentant les Papeteries de la Robertsau, M. Jacques GROSS, M. Claude JUNG, M. Michel KLEIN, M. Charles KLINGHAMMER, M. Charles RIMMELIN et M. René ROESER.

Le but de cette Association sera de grouper le maximum de Commerçants et d'Artisans et de mieux faire connaître aux habitants de la Robertsau tout ce qu'ils pourront trouver sur place.

Le Comité s'efforcera aussi de trouver des idées nouvelles en vue d'animer le quartier et de créer des relations sympathiques et cordiales entre commerçants et artisans et leurs clients.

Déjà le Dimanche 16 Décembre, le Père Noël distribuera des friandises aux enfants de la Robertsau devant les magasins qui resteront ouverts ce jour-là.

La nouvelle Association souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année à tous les Robertsauviens.

AU CENTRE DE LA ROBERTSAU, VOTRE OPTICIEN

OPTIQUE BOECKLIN

63, rue Boecklin • 67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.37.59

Stationnement assuré

PRESSING DE LA ROBERTSAU

NETTOYAGE A SEC ET REPASSAGE SUR PLACE

75. route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.18.33

Charles Roth

TAPISSIER DECORATEUR

- meubles rembourrés
- literie
- moquette
- tentures murales
- décors de fenêtres
- retouche de matelas crin et laine

8 rue Bœgner 67000 Strasbourg-Robertsau tél 31.44.21

ORONGO

Restaurant Italo-Pascuan

94, rue Bœcklin
67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.47.96

* Spécialités sud-américaines et Pizza

ouvert de 12 h 00 à 14 h 00 et de 18 h 00 à 23 h 00, fermé le mardi à partir du 1^{er} janvier 1980, fermé le mercredi

CORDONNERIE J. ZIRN



18, rue Mélanie
Strasbourg-Robertsau

Vente de pantouffles et chaussures

Réparations tous genres

ETABLISSEMENT HORTICOLE

Frédéric Roth

52, rue Jeanne-d'Arc, tél. 31.16.67
Strasbourg-Robertsau

- * Plantes de serre et d'appartement
- * Bouquets et couronnes
- * Palmiers et plantes pour balcons
- * Travaux décoratifs



Équipez-vous ► MITCHELL ◀
chez

R. Lachenmaier

39, rue Bœcklin
ROBERTSAU tél. 31.06.25

- Articles de pêche
- Aquariums - Osellière
- Articles pour chiens et chats

BOULANGERIE
PATISSERIE

Alfred SCHIER

40, rue Chevalier Robert
ROBERTSAU
tél. 31.34.55

Restaurant «COQ BLANC»

changement de propriétaire
M. et Mme A. SUBLON

9, rue Mélanie
STRASBOURG-ROBERTSAU tél. 31.46.52

- Casse-croûte à toutes heures
- Salle de réunions

Membre de la Société

COMBUSTIBLES • MAZOUT • ANTARGAZ

Ets François GRASS

63, rue Saint-Fiacre tél. 31.11.14
Strasbourg-Robertsau

* RESERVOIRS A MAZOUT TOUTES DIMENSIONS *



Coiffure Wagner

- Maitre coiffeur / Dames-Messieurs
- SOIN DU CHEVEU
- COIFFURES - NOUVELLE LIGNE
- COUPE AU RASOIR
- PARFUMERIE RENE GARRAUD
- TRAVAIL SOIGNE

26c rue de l'III tél. 31.13.89
Strasbourg-Robertsau



Coiffure Claude

dames - messieurs
salon climatisé

94, rue Bœcklin
67000 Strasbourg-Robertsau
tél. (88) 31.03.03

Petites nouvelles de la Robertsau Läuch - Blättel

On parle toujours de pétrole

C'est toujours une question d'actualité ! Plus que jamais ! Au prix où il est actuellement il y a intérêt à ne plus le gaspiller en polluant la nappe phréatique. Il paraît que toutes les fuites ont été récupérées ! et qu'il n'y a plus du côté du canal des Français ! Les Services officiels de la Préfecture ont fait nettoyer le terrain et replanter des herbes aquatiques pour nous prouver que l'eau n'est plus polluée ! Nous verrons au printemps si la végétation reprend bien !...

L'ADIR a aussi été contactée officiellement par l'organisme chargé de l'étude d'impact du canal de drainage projeté autour du Port aux Pétroles qui doit permettre d'abaisser la nappe phréatique et surtout de récupérer les fuites éventuelles des cuves du Port aux Pétroles.

Nous sommes opposés au tracé projeté passant près du Karpenloch qui permettrait de justifier une extension du Port et la disparition de quelques hectares supplémentaires de forêt.

En 1976 M. BAILLIARD, Adjoint au Maire chargé des Domaines a réussi à approuver la vente de 5 hectares de forêt prétendant qu'il y aurait 120 emplois de créés par l'implantation de la Société Européenne de stockage. Il n'y en a même pas 10 qui ont trouvé du travail et cette opération s'est révélée comme une grossière spéculation des pétroliers sur le stockage et l'augmentation des prix. « ils étaient déjà au courant !... »

Tramway et pistes cyclables pour économiser le pétrole

Le 26 novembre dernier le Conseil de la Communauté Urbaine a adopté le projet du « Transport en Site propre » ou plus exactement la première tranche allant du centre ville vers le Neuhof et vers Illkirch-Graffenstaden.

Les quartiers nord dont Schiltigheim la 2^e ville du Bas-Rhin, Bischheim, Hœnheim ne sont pas concernés et bien sûr la Robertsau a été oubliée !

C'est prévu dans une deuxième tranche dont la date de réalisation n'est pas encore fixée et la première ligne viendrait à partir de la Rue du Morais à travers le Pont Phario à la Cité de l'III. Peut-être en l'an 2000 ?

Rappelons que le tramway a été supprimé dans les années 60. C'est parait-il le plus grand regret de notre Maire ! et on dit que c'était aussi un « coup des pétroliers » !...

En attendant on a rouvert la Piste cyclable de la Cité de l'III sur le terre-plein central en prenant sur l'espace réservé aux piétons !

L'accès à cette piste est tellement mal fait au niveau de la Rue Hechner où il y a juste un « Stop » obligeant les voitures de s'arrêter et bloquant de ce fait l'entrée de la piste que peu de cyclistes y circulent.

Nous pensons qu'il aurait mieux valu prendre sur la chaussée réservée aux voitures et créer une piste complète dans les 2 sens au lieu de réaliser un embryon malformé et inutile !...

Et puis on pourrait aussi faire une piste à travers le Doernel vers le centre ville. Mais ce serait plus long et plus cher ! Mais plus logique et plus utile !

Feux tricolores à la sortie de la Cité de l'III

Ils ont été mis en service pour la rentrée des classes de septembre dernier. C'était nécessaire vu le trafic de la Rue de l'III mais cela n'a pas fait que des heureux puisqu'on en a profité pour fermer 2 sorties de la Cité et installer 2 Stop aux 2 autres sorties et ceci sans demander l'avis de qui que ce soit !

Zone artisanale du Hechner et de la Rue de l'Anguille

Il n'y a pas eu plus de concertation pour cette zone et pire encore malgré nos interventions (voir lettre de l'ADIR dans l'ECHO de septembre 1979), la pétition des riverains concernés et les promesses de M. BAILLIARD pour revoir le projet. Ce dernier a été déclaré d'utilité publique tel quel le 17 octobre dernier sur demande de la Ville !

Création de Jardins Familiaux derrière la Cité de l'III

Signalons quand même un point positif ! la création de 23 Jardins familiaux qui sont en cours d'aménagement pour le plus grand plaisir de nos jardiniers amateurs !

Terrains de jeux pour les enfants près du Pont Phario et de l'Ecole de la Niederau

Depuis un an cet aménagement est en cours près du Pont Phario !...

Quelques camions de terre se sont ajoutés récemment mais quand ce terrain sera-t-il utilisable par les enfants du quartier ? Le Maire nous a répondu qu'il n'y est pour rien. Ce serait l'Habitation Moderne qui ne fait pas son travail !...

Mais nous sommes sûrs que pour le terrain vague de la Niederau c'est la Mairie qui en est responsable et c'est le Conseil Municipal qui a voté des crédits en début d'année pour l'aménagement d'un terrain de jeux sommairement équipé ! Malheureusement l'année de l'enfant va se terminer bientôt sans qu'il y ait eu un début de réalisation.

Equipements scolaires et sportifs

A la Robertsau les enfants n'auront pas été gâtés pour cette année qu'ils étaient habitués à passer à la Niederau, pas de nouvelles écoles pour le groupe scolaire Bœcklin ou s'entassent 1.100 enfants dans des locaux trop petits, mal adaptés et des baraques provisoires qui durent depuis 15 ans ! Ces problèmes ne datent pas d'hier ! M. GROSSMANN avait raison d'écrire en 1977 que M. RADIUS manquait de dynamisme et ne voyait plus clair car depuis le temps qu'il était élu de la Robertsau il n'avait pas vu ces problèmes ! Ceci explique que son collègue M. de RENDINGER ait autorisé la construction de la « SCI Petersgarten » sur un terrain réservé à l'extension de l'Ecole Bœcklin comme on peut le voir sur les plans d'urbanisme toujours en vigueur ! Le POS n'étant toujours pas approuvé depuis le temps qu'on en parle mais il semble que certains promoteurs ont intérêt à ce qu'il ne sorte pas de sitôt !... En attendant et cela peut encore durer quelques années (il a fallu 4 ans pour améliorer les WC de l'annexe Bœcklin et installer un escalier de secours qui a été mis en place pour septembre dernier) les enfants du Collège de la Robertsau bénéficient d'un enseignement au rabais ! Enfin ceux qui restent, car beaucoup de parents envoient leurs enfants dans des établissements au centre ville !...

« Année de l'enfant » ou « l'année des chiens » ?

Et pour jouer les enfants n'auront que les rues ! Même le stade de l'AS Robertsau sur est fermé ! Faut-il barrer quelques rues dans le cadre des « Rues du Mercredi » lancés par le Centre Socio-Culturel ?

M. le Maire nous avait promis, en attendant les terrains de jeux et les salles de sport d'ouvrir les cours d'école de la Niederau et de l'Ecole Bœcklin mais aucune suite n'a été donnée. Quelques jeunes y jouent maintenant le mercredi ou le samedi-matin sans autorisation !

Par contre le hall et les terrains de tennis de l'III Tennis Club ont été rapidement terminés au Quai Jacoutot ainsi que le terrain du « Boxer Club » en face du Château Poutalés avec des niches à chiens et des garages préfabriqués que l'on peut admirer en sortant du château par l'année des platanes ! Signalons que c'est le seul site historique que nous ayons à la Robertsau et qui sera ainsi défiguré !

Et puis le terrain du Club des chiens de défense a été inauguré cet été à la sortie du Fuchs am Buckel, prenant sur le terrain où beaucoup de familles venaient pique-niquer le dimanche. Là aussi le site naturel est « défiguré » par une affreuse baraque et une clôture avec barbelés !

On comprend maintenant pourquoi nous avons tellement de chiens à la Robertsau et si peu d'enfants ! (moins 15% d'habitants entre les 2 dernières recensements) 1979 était l'année des chiens à la Robertsau ! ! !

Il faut changer le nom de la Rue des Jardiniers en « Spitzgass »

En effet le dernier jardinier de la Rue des Jardiniers vient de disparaître ! Il a fait cette année la dernière récolte sur la dernière parcelle qui lui restait.

Mais depuis quelques mois le béton a pris la place des salades et des poireaux et ça pousse très vite même en hiver !...

Les promoteurs utilisent à fond le filon en essayant de vendre ce qu'ils appellent « les Jardins de Strasbourg » et dont il ne restera bientôt plus que le souvenir ! Que faudrait-il faire pour que la Robertsau garde son identité et ce qui a donné le cachet au village, nous voulons dire ses jardiniers !...



Hild Fils

MONUMENTS FUNÉRAIRES

- en grand français et étrangers et en latin
- en laiton fabriqué dans nos ateliers
- fondements spéciaux caveau
- travaux très soignés
- réparations de tous genres

Bureau - Exposition - Atelier

18, route de Mittelhausbergen
Arrêt bus, rue de Dossenheim à 15 m
67200 STRASBOURG-CRONENBOURG

☎ 30.11.00

anc. Maison Maechling

1, rue Auguste-Himly
(coin rue des Pèlerins)
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

☎ 31.08.94

USINE MODERNE DE GRANIT

Zone Industrielle • 67120 MOLSHEIM
21, rue de la Hardat

Ets WISSER

MACHINES AGRICOLES

6, chemin des Violettes
Strasbourg-Robertsau • Tél. 31.11.12



- Pour toutes machines
- Tracteurs STIHL
 - Tracteurs GARY touchant les hautes herbes
 - Atomiseurs FONTAN
 - Motocultures ROLBINSON
 - Moto HOU ISEKI
 - Arroseur vert Gardaine

GRAND CHOIX en
Motoculteurs en 2 et 4 roues motrices
Aliments composés pour aviculture

cadeaux

couverts orfèvrerie
CHIFFE TOUTS LES SPECIALISTES

■ BOUTIQUE CADEAUX chez

Nina

86, RUE ST-PIACRE - Tél. 31.10.08

Robertsau
☎ 31.43.10

- * Faites vos cadeaux de fin d'année à des prix très avantageux
- Promotion d'ouverture

10% d'escompte sur tous nos articles

► Suite de la page 13

Si l'n'y a plus de Jardiniers dans la Rue des Jardiniers nous proposons de l'appeler de son vieux nom alsacien : d'Spitzwegass ! d'autant plus qu'elle devient de plus en plus « étroite » pour les piétons avec le trafic important de voitures qu'amènent les nouveaux immeubles.

Réunion d'information du Conseiller Général

Comme il le fait régulièrement chaque année le Conseiller Général M. Marc BRUNSCHWEILER a tenu le 9 novembre 1979 au Foyer St Louis une réunion pour rendre compte de son mandat.

En compagnie de M. Alfred MULLER, Maire de Schiltigheim qui était venu en tant que voisin il a évoqué les problèmes communs aux deux quartiers comme le Plan d'Occupation des Sols, la Rocade Nord que tous les deux refusent pour éviter les nuisances du trafic de transit à travers les quartiers.

Le Conseiller Général a aussi parlé des constructions scolaires prévues derrière l'Eglise Protestante qui est estimée très urgente par la Robertsau et a rassuré les riverains de la Rue du Parc et de la Rue Mengès inquiètes des nuisances éventuelles résultant de ces écoles. Il se déclare prêt à défendre leurs intérêts face à la Ville et affirme qu'il n'est nullement question d'élargir la Rue du Parc.

Il a insisté sur l'importance et l'urgence de ce projet pour le milieu d'enfants qui fréquente le groupe scolaire Boecklin dans de mauvaises conditions et demande aux riverains de considérer l'intérêt général avant l'intérêt particulier.

M. MULLER a exposé le problème du POS de Strasbourg et de la Robertsau et s'est engagé devant l'assemblée à défendre les intérêts de la Robertsau dans la commission du POS dont il est membre (alors que le Conseiller Général de la Robertsau n'en fait pas partie, situation qui nous paraît forcement anormale !)

Il s'est aussi engagé à faire les propositions au niveau de la CUS pour la vieux problème des « droits de riverains » qui préoccupent depuis longtemps la Robertsau ou de nombreuses rues ne sont pas encore aménagées et dépourvues d'égouts !

De nombreuses questions furent ensuite posées aux deux élus par la centaine de personnes présentes à cette réunion.

Quels équipements publics pour la Robertsau ?

La Robertsau malgré une forte diminution de sa population ces dernières années compte quand même quelques 17.000 habitants avec la Cité de l'III. Rappelons qu'au début du 17^e siècle le village de la Robertsau, (le Dorf) comptait quelques centaines d'habitants essentiellement des pêcheurs, des bûcherons et des agriculteurs. Les Jardiniers venus certains de la région parisienne ne se sont installés qu'à la fin du 18^e siècle. Quelques riches bourgeois y ont construit leur résidence de campagne vers la même époque ; premiers constructeurs du « Château de Pourtales », réalisés par un ingénieur de Vauxban, la propriété St Thomas résidence d'été d'un intendant royal etc...

Le développement de la Robertsau s'est surtout réalisé au 19^e siècle avec le développement de la « Pâpe-erfabrik » qui a remplacé une usine de tentes sur le Muhlwasser après les années 1870 et plus récemment avec la construction de la Cité de l'III dans les années 1958 à 1960.

Quels sont les équipements publics existants à la Robertsau ?

La plus ancienne et la plus illustre des bâtiments de la Robertsau — à savoir le Château Pourtales — n'est pas un équipement public. Nous le regrettons ! Par contre le Parc Pourtales qui sera aménagé en 1980 appartient à la Ville.

Les églises protestante et catholique datent de l'époque de Napoléon III puisqu'elles ont été construites entre 1856 et 1860. L'église protestante a remplacé une chapelle occuménique — qui servait aux catholiques et aux protestants — datant du 14^e siècle. La première école de la Robertsau était installée dans le bâtiment à côté du presbytère protestant et datant de la fin du 13^e siècle.

L'école Boecklin a été construite en 1902 par les Allemands et rappelle un peu le style « château du Haut Koenigsbourg » et

Suite page 15 ►

► Suite de la page 14

a servi depuis lors de « Volksschule », ensuite d'école primaire et depuis les années 60 elle héberge également le Collège de la Robertsau. Elle comporte aussi la première salle de gymnastique. Les Bains Municipaux ont été construits entre les 2 guerres et sont toujours en service étant donné que beaucoup de logements anciens ne sont pas équipés de salles de bains.

Le Foyer St Louis qui est un foyer paroissial a été construit dans les années 1920. De même le Centre Culturel St Thomas et le Hall de l'ADIR ne sont pas des équipements publics.

Les écoles primaires et maternelles de la Niederau ont été construites dans les années 1958 à 1960 ainsi que l'école Schwilgudé de la Cité de l'III.

Le gymnase de l'école de la Niederau a été réalisé en 1976 pour servir aux écoles primaires et au Collège mais ne peut pas recevoir de spectateurs !

La piscine demandée depuis de nombreuses années a été mise en service en 1976. Signalons aussi les Stades Pourtales et de la Cité de l'III qui sont des équipements bien aménagés.

Quels sont les équipements à réaliser pour demain ?

Les équipements publics nécessaires à la vie d'un quartier de 17.000 habitants qui nous font défaut depuis des années et dont nous avons dressé l'inventaire à plusieurs reprises sont par ordre d'importance :

- un nouveau Collège ou une nouvelle école primaire et maternelle permettant de libérer le bâtiment Boecklin pour aménager correctement les locaux du Collège,
- une salle de sports pour le groupe scolaire Boecklin — Collège et Ecole Primaire — et qui pourrait également servir aux associations de la Robertsau,
- une salle polyvalente culturelle et que l'on appelait dans le temps « Salle des Fêtes » ou « Vereinshüs » en alsacien c'est-à-dire Maison des Associations et qui devrait permettre l'organisation de fêtes, de concerts, de bals ou d'expositions comme celle des commerçants et artisans qui a eu lieu en septembre dernier. A cette salle polyvalente pourront être associées les locaux d'un centre socio-culturel.

Au courant de l'année 1979 plusieurs décisions de principe ont été prises par le Conseil Municipal ; à savoir :

- en février 1979 lors d'une réunion entre l'inspecteur d'académie et M. Rudloff, Adjoint au Maire chargé de l'enseignement il a été décidé de construire au centre de la Robertsau une école primaire et une école maternelle et que l'école Boecklin serait restructurée pour accueillir un Collège d'Etat type 600 élèves. Mais ce projet n'a jamais été approuvé par le Conseil Municipal jusqu'à ce jour !
- le 21 mai 1979 le Conseil Municipal a décidé de construire pour les associations de la Robertsau une salle polyvalente de 210 m² (seulement ! dans une première tranche et nous espérons qu'il y en aura une 2^e !) sur un terrain municipal de 27 ares Rue du Dr. François près de l'école de la Niederau pour un montant de 1.270.000 F (127 millions anciens francs),
- le 19 novembre 1979 le Conseil Municipal a approuvé la construction d'un ensemble sportif sur le terrain situé à côté de la piscine Route de la Wanzentau d'environ 1 hectare comprenant une salle de sports de 1.056 m² (44 x 24 m) avec une tribune de 500 places, des locaux annexes (douches, vestiaires) et 2 courts de tennis !

— rappellons aussi que le budget primitif de la Ville approuvé en février 1979 a prévu des crédits de 2.500.000 F pour la construction d'une salle de sports pour les pompiers de la Caserne Nord en face de la Cité de l'III, salle qui pourrait également servir au quartier !

Alors la question que nous nous posons est de savoir que's équipements demain pour la Robertsau ? Si nous dépensons presque 1 milliard d'anciens francs pour les équipements scolaires et un autre milliard pour les équipements sportifs et culturels il faut au moins que ces équipements répondent au mieux aux besoins de la population du quartier et à toutes les associations du quartier puisque tout le monde aura aussi le droit de payer les impôts correspondants !. Et puis soucieux des deniers publics nous demanderons aussi à la Ville de concevoir ces équipements indispensables pour une gestion aussi économique que possible.

Quels sont les critères pour bien choisir nos équipements ?

Nous avons étudié récemment un « Dossier » établi par des spécialistes et paru dans le Moniteur des Travaux Publics au

sujet des équipements socio-éducatifs dont nous voudrions rappeler l'essentiel :

- la réforme des collectivités locales vise à donner aux communes plus de libertés dans la réalisation des équipements, il est prévu un allègement des tutelles et de la globalisation des concours financiers de l'Etat,
- il est primordial de choisir l'équipement qui est réellement prioritaire, qui répond aux besoins du plus grand nombre et que sa gestion soit économique,
- pour cela il faut que la population participe au choix des équipements en présentant au grand public et aux associations intéressées les équipements envisagés, leurs coûts d'investissement et de fonctionnement,
- la place de l'équipement est aussi très importante : l'école, le Collège et même les équipements sportifs doivent être implantés au centre du quartier autant que possible.

Les Communes devront pratiquer une politique d'acquisition foncière et de réservation de terrain au niveau du plan d'occupation des sols pour réaliser ces équipements indispensables à la vie des différents quartiers.

— Le rôle des urbanistes et des architectes est d'intégrer au mieux ces équipements dans le cadre existant : les projets doivent être présentés aux futurs utilisateurs « pour qu'ils les connaissent, s'y habituent, au besoin les modifient, enfin pour qu'ils sachent ce qu'ils peuvent en attendre ».

Alors qu'attendons-nous pour la Robertsau ?

Nous aimerions que ces « beaux principes » ci-dessus s'appliquent dans notre quartier c'est-à-dire

- qu'il y ait une concertation réelle au niveau de l'inventaire des besoins,
- qu'il y ait une concertation au niveau des projets avec la population et toutes les associations intéressées,
- qu'il y ait aussi une participation des associations au niveau de la gestion de ces locaux qui devront être accessibles aux meilleures conditions.

Quelles sont les questions que nous nous posons encore ?

- Dans quels délais seront réalisés ces nouveaux équipements et en particulier les équipements scolaires qui nous paraissent les plus urgents ?
- Les crédits prévus pour la salle polyvalente relativement modestes permettront-ils d'amorcher les équipements projetés par l'adjonction d'une petite salle de réunions ?
- Une deuxième tranche peut-elle être envisagée pour cette salle polyvalente ? Ne sera-t-elle pas plus urgente et plus nécessaire que la construction des courts de tennis ?
- La salle de sports est-elle bien implantée par rapport au Collège qui sera le principal utilisateur ? et qu'il n'a pas été construit !
- Naurait-il pas mieux valoir regrouper ces équipements sur un même terrain pour économiser certains investissements doubles comme le parking et certains coûts d'exploitation ? (alors qu'en séparant il faudra doubler le personnel d'entretien)
- La gestion de ces locaux et les tarifs d'utilisation permettront-ils aux différentes associations de s'en servir ?
- Est-ce qu'il y aura une concertation réelle avec tous les intéressés avant la réalisation sur le terrain que nous espérons pour bientôt ?

En période d'austérité cette recherche d'une solution globale optimale efficace et économique pour la collectivité, en permettant la meilleure utilisation pour un maximum d'habitants nous semble primordiale ! Mais nous étions ne semblent pas conscients de ces problèmes et nous estimons que pour la Robertsau on a toujours vu trop petit en adoptant des solutions partielles ou en satisfaisant des besoins localisés ne concernant que l'une ou l'autre association (c'est le principe « diviser pour régner » cher à nos politiciens !) qui a trop souvent été appliqué.

Dans la réalisation de ces importants équipements indispensables pour le quartier et que nous attendons avec impatience l'objectif de l'ADIR est de défendre l'intérêt général de tous les habitants et de toutes les Associations de la Robertsau

★★ PARTICULIER cherche à louer « petite maison » ou appartement 3 pièces + chauffage
tél. 30.79.35

Elsässischi Winachte un Neijohr Sprichle

WIHNACHTE

*Christkindele, Christkindele
Kumm dü züe uns herin.
Mer han e frisches Heubindele;
Un au e Glässle Win;
E bindele fers Esele,
Un bette kenne m'r aul*

*Ich bin no e Kleiner Stumpe,
Un weiss kä Sprichle, o jel
Doch müess i springe, juchze, gumpo,
Wenn ich das scheene Baimle sehl*

PROSCHT NEIJOHR

*Ich wünsch d'r e glückseligs Neijohr
Im alte isch d'r Schnaps so rar,
Im neje wurd's nit besser komme,
Do wurd m'r grad so viel bekumme!*

*Proschnt Neijohr
E Brettstell ans Ohr
E Frankel in de Säck
Un dann geht's widder ab!*

*Ich wünsch eich e gross Neijohr,
E fetti Soij un a fetti Mohr,
Derno hann'r Fleisch tür's ganze Johr!*

*Mer wünsche gar nit meh
Ass G'sundheit unserem Veh,
Un mir, un dir,
Un unsere Wiwer au deheim,
Sunscht brüche m'r gar nit meh
As G'sundheit unserem Veh!*

*Ich wunsch dir vil Glück,
Un ich wunsch d'r derzüe
Sechs Maidle un e Büe!*

Robertsauviens



faites vos achats
dans le quartier
faites confiance à nos annonceurs
achetez chez
les commerçants et artisans
qui soutiennent
l'A.D.I.R.

10 à 30% d'économies!

sur vos dépenses d'aménagement et d'entretien!
Profitez de nos promotions permanentes.

MOQUETTES - REVETEMENTS PLASTIQUES

REVETEMENTS MURAUX TEXTILES

PAPIERS PEINTS - PEINTURES - CREPIS

CANAPES - SIEGES - LUMINAIRES

MUROSOL

25, Boulevard Wilson - Strasbourg - Tél. 32.06.81

Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h - Vendredi
nocturne jusqu'à 21 h - Samedi jusqu'à 18 h.

